

UDALBATZARI

AL AYUNTAMIENTO PLENO

Tokiko Gobernu Modernizatzeko Neurri buruzko abenduaren 16ko 57/2003 Legeak xedatu zuen biztanle ugari udalerrietan erreklamazio ekonomiko administratiboak ebazteko organo bat egon behar duela.

La Ley 57/2003 de 16 de diciembre de Medidas para la Modernización del Gobierno Local, estableció que en los municipios de gran población existirá un órgano para la resolución de las reclamaciones económico administrativas.

Donostiako Udalbatzak 2004ko ekainaren 17an erabaki zuen **Udal Auzitegi Ekonomiko Administratiboa** sortzea eta Erreklamazioak Ebazteko Arautegia onartzea.

El Ayuntamiento Pleno de Donostia acordó el 17 de junio de 2004, crear el **Tribunal Económico Administrativo Municipal**, y aprobar el Reglamento para la Resolución de las Reclamaciones.

UAEA lehendakariak eta bi kidek osatzen dute, eta idazkari baten laguntzaz jardungo du, hain zuzen, Finantza Zuzendaritzako Ondare eta Kontratazio Zerbitzuaren buruaren laguntzaz.

El TEAM está integrado por el Presidente y dos Vocales y asistido por una Secretaria, la Jefa del Servicio de Patrimonio y de Contratación de la Dirección Financiera.

Orain arte, eratu denetik, UAEAko kideak honako hauek izan dira: lehendakaria, Javier Herrero Aparicio, Gipuzkoako Lurralde Kontu-hartzailea eta Ekonomia eta Ogasuneko Ministerioaren ordezkaria; kidea, Sofia Arana Landin, EAEko Unibertsitateko Finantza Zuzenbidearen Arloko irakasle titularra; kidea, Juan Santos López Antón, Udal honetako aurreko idazkari nagusia.

Hasta en este momento y desde su constitución, los miembros del TEAM han sido, Presidente, Javier Herrero Aparicio, Interventor Territorial de Gipuzkoa y Delegado del M^o Economía y Hacienda; Vocal, Sofia Arana Landin, Profesora Titular de la Universidad del País Vasco del Área de Derecho Financiero. Vocal, Juan Santos López Antón, anterior Secretario General de este Ayuntamiento.

Duela gutxi, Juan Santos López Antónek kargua utzi nahi duela adierazi du. Hori dela eta, Ogasuneko Ordezkaritza honek esker ona adierazi nahi dio Juan Santos López Antóni, Auzitegian egindako lanagatik eta erakutsitako interesarengatik.

Recientemente Juan Santos López Antón ha manifestado su voluntad de cesar en el cargo, por lo que desde esta Delegación de Hacienda, se muestra a Juan Santos López Antón, nuestro agradecimiento por su labor e interés demostrado en su trabajo como miembro del Tribunal.

Alde horretatik, oso egokiak iruditzen zaizkigu auzitegiko kideen jatorria, prestakuntza eta esperientzia (Estatu, Unibertsitatea eta Udala bera). Beraz, haiek denek orain arte egindako lana aintzat hartuz, proposatzen dugu kargua berritzea Gipuzkoako lurralde kontu-hartzaile

A estos efectos, se considera muy acertados el diferente origen, la preparación y la experiencia que muestran los miembros del Tribunal (el Estado, las Universidad y el propio Ayuntamiento), por lo que apreciando la labor realizada por todos ellos hasta la fecha, se

eta Ekonomia eta Ogasuneko Ministerioaren ordezkari Javier Herrero Apariciori (lehendakaria) eta EAeko Unibertsitateko Finantza Zuzenbidearen Arloko irakasle titular Sofia Arana Landini (kidea), eta, Juan Santos López Antón Donostiako Udaleko aurreko idazkari nagusiaren ordezkari, orain arte Auzitegiko idazkari izan dena izendatzea, Maite Amunarriz Yeregui udal funtzionario ohia.

propone renovar en ese cargo al Presidente, Javier Herrero Aparicio, Interventor Territorial de Guipuzkoa y Delegado del Mº Economía y Hacienda; Vocal, Sofia Arana Landin, Profesora Titular de la Universidad del País Vasco del Área de Derecho Financiero, y en sustitución del Juan Santos López Antón, anterior Secretario General de este Ayuntamiento, nombrar a la hasta ahora Secretaria del Tribunal, la exfuncionaria municipal Maite Amunarriz Yeregui.

Erreklamazio Ekonomiko-administratiboak Ebazteko Arautegiak, 2. artikulua xedatutakoaren arabera, honako hau dio:

Conforme a lo prevenido en el art.2 del Reglamento para la Resolución de las Reclamaciones Económico Administrativas, las condiciones para nombrar a los miembros del Tribunal, son:

Bertako kideek kopuru bakoiti bat osatuko dute, eta kide horiek Udalbatzak izendatuko ditu zerga arloan gaitasun tekniko aitortua duten pertsonen artean.

El Presidente y los Vocales serán designados y separados por el Ayuntamiento Pleno. Sus miembros se designarán en un número impar entre personas de reconocida competencia técnica en materia tributaria.

Kideak lau urtean behin izendatuko ditu, legegintzaldi bakoitzaren amaieran egokituko diren epeak betez, izendapen bakoitza berritu arte.

La designación de los miembros se efectuará cada cuatro años, para períodos a coincidir con la finalización de cada legislatura, hasta tanto se produzca la renovación de cada designación.

Lehendakariak eta Bokalek ordainsari bat jasoko dute bileretan parte hartzeagatik. Ordainsari hori Udal Batzarrak onartuko du Auzitegia eratzean edo bertako kideak izendatu edo berritzean.

La asistencia a las sesiones del Presidente y de los Vocales será retribuida en la forma y cuantía que apruebe el Ayuntamiento Pleno al constituir el Tribunal o al designar o renovar a sus miembros.

Eta horregatik, egintza honetan, Udalbatzari Auzitegiko kideak izendatzeko proposatzen zaio, eta baita bileretan parte hartzeagatik dagokien ordainsaria ezartzea ere (hilean behin egiten dira gaur egun).

Es por lo que, en este acto, se propone al Ayuntamiento Pleno la designación de los miembros del Tribunal y su retribución por la asistencia a las sesiones que actualmente se mantienen de forma mensual.

Orain arte bezala, lehendakariak eta kideek Udal Administrazioaren Organo Araudiko

En la misma forma que hasta la fecha, en que la asistencia efectiva a las sesiones del

12.4 artikuluan xedatutako moduan hartu dute parte bileretan, Udalbatzan parte hartzeagatik dieten kopuruarekin, alegia. Bertaratzeak ez du esan nahi Udalarekin inolako enplegu edo kontratu loturarik izango dutenik.

Presidente y de los Vocales, se ha retribuido en la forma prevenida en el art.12º,4 del Reglamento Orgánico del Pleno, con el importe de las dietas por asistencia al Pleno, asistencia que no comporta ni relación de empleo ni contractual con el Ayuntamiento.

Aurreko guztia dela eta, Ogasuneko Batzordeak ERABAKI hauek onartzea proposatzen dio UDALBATZARI:

En base a cuanto antecede, el Concejal Delegado de Hacienda y Finanzas, propone al AYUNTAMIENTO PLENO la adopción de los siguientes

ERABAKIAK:

ACUERDOS:

Lehena. Juan Santos López Antóni bereziki estimatzea Udalaren Auzitegi Ekonomiko Administratiboan egindako lana.

Primero. Agradecer de forma especial a Juan Santos López Antón, su trabajo como miembro del Tribunal Económico Administrativo.

Bigarrena. Izendatzea hurrengo legealdia hasi arte Donostiako Udal Auzitegi Ekonomiko Administratiboko kideak:

Segundo. Nombrar hasta la fecha de la siguiente legislatura, a los miembros del Tribunal Económico Administrativo Municipal del Ayuntamiento de Donostia / San Sebastián,

- Lehendakaria: Javier Herrero Aparicio.
- Kidea: Sofia Arana Landin.
- Kidea: Maite Amunarriz Yeregui

- Presidente: Javier Herrero Aparicio.
- Vocal: Sofia Arana Landin.
- Vocal: Maite Amunarriz Yeregui.

Hirugarrena. Udalbatzetan parte hartzeagatik ezarrita dagoen kopurua ordaintzea lehendakariari eta kideei, Auzitegiko bileretan parte hartzeagatik.

Tercero. Retribuir la asistencia a las sesiones del Tribunal del Presidente y de los Vocales, en el importe de la dieta que se señale por asistencia al Pleno.

Donostian, 2016ko maiatzaren 9a.

ONDARE ETA KONTRATAZIO ZERBITZUBURUA

Izpta.: Nekane Ruiz Larrea

FINANTZA ZUZENDARIA

Izpta.: Oscar Villasante Arbelaz



Lege Zerbitzua - Finantza Zuzendaritza
Servicio Jurídico - Dirección Financiera

Ijentea, 1 - Tel. 943481617 - 943481000 - Faxe 943481667 - www.donostia.org
20003 Donostia-San Sebastián

OGASUNEKO ORDEZKARIA

Izpta.: Jaime Dominguez - Macaya